

Para leer en español, vaya a la página tres.

Take precautions during clean-up following a fire. Ash, soot, dust, and other airborne particles may have been deposited inside and outside of homes and businesses. While ash from wildfires is relatively non-toxic and similar to ash that may be found in a home fireplace, it may be irritating to the skin, nose and throat. Exposure to ash in air might trigger asthmatic attacks in people who already have asthma.

Ash Clean-up:

- Do not allow children to play in ash, especially in wet or damp ash.
- Wash toys before children play with them.
- Bathe pets to rid them of ash.
- During clean-up, wear gloves such as household dish washing gloves, long sleeved shirt and long pants to avoid skin contact. If you do get ash on your skin, wash it off with warm water and soap as soon as possible.
- If you have a vegetable garden or fruit trees, wash the fruit or vegetables thoroughly before eating them.
- Avoid getting ash into the air as much as possible. Do not use leaf blowers or take other actions that will put ash into the air. Instead, gentle sweeping of indoor and outdoor surfaces, followed by wet mopping, is the best way to clean an area with ash. A solution of bleach and water may be used to disinfect an area, if desired. Read label on container for proper use.
- Shop vacuums and regular household vacuum cleaners are not recommended to clean up ash. These vacuums do not filter out small particles, but instead blow such particles into the air where they can be breathed. However, HEPA-filter vacuums can filter out small particles and can be used.
- A disposable mask with a rating of N-95 or better, which can be purchased from a home/hardware store, can be worn during clean-up to avoid breathing in ash and other airborne particles.
- Avoid washing ash into storm drains whenever possible. Ash and soot can become very slippery when combined with water. Walk carefully, wear boots with good soles, and use as little water as possible when cleaning an area of ash.
- Collected ash may be disposed of in the regular trash by placing it in a plastic trash bag first in order to prevent the ash from becoming airborne and blowing away as the trash can is later emptied.

Food Safety:

You may have experienced a power outage or could find that your kitchen has ash, soot, dust, and other airborne particles. Follow these recommendations to avoid foodborne illness:

- Plastic bottles of liquid, such as water, that have been covered with ash should be discarded. It is not enough to rinse off the bottle as these particles contaminate the caps, making them very difficult to decontaminate.

- Food that has not been stored in waterproof or airtight containers and has been covered with ash should be discarded. This includes products that have been stored in cardboard or other soft packaging.
- Food stored in sealed, previously unopened glass or metal cans or jars, such as baby food, should be safe for use. Clean before opening and transfer the contents to another container before eating.
- Generally, food in the refrigerator is safe as long as the power outage is short. Food can be held in the fridge for a few hours if, while the power is out, the doors to the fridge and freezer are kept closed to maintain coldest possible temperatures.
- If a power outage lasts several hours, it is best to throw away perishable food items such as meat, dairy products and eggs.
- Items that have thawed in the freezer should be thrown away. Do not re-freeze thawed food. All other food items should be inspected to ensure safety. Remember, “if in doubt, throw it out.”

For More Information

Los Angeles County Department of Public Health, 888-700-9995

Practique una limpieza segura después de un incendio



Tome precauciones durante la limpieza después de un incendio. Es posible que se hayan depositado cenizas, tizne, polvo y otras partículas en el aire dentro y fuera de hogares y negocios. Si bien las cenizas de incendios forestales son relativamente no tóxicas y similares a las cenizas que se pueden encontrar en una chimenea en el hogar, pueden ser irritantes para la piel, nariz y garganta. La exposición a las cenizas en el aire podría desencadenar ataques de asma en personas que ya tienen asma.

Limpieza de ceniza:

- No permita que los niños jueguen en la ceniza, especialmente en la ceniza mojada o húmeda.
- Lave los juguetes antes de que los niños jueguen con ellos.
- Baña a las mascotas para limpiarlas de la ceniza.
- Durante la limpieza, use guantes como guantes para lavar platos, camisa de manga larga y pantalones largos para evitar el contacto con la piel. Si tiene contacto su piel con ceniza lávela con agua tibia y jabón lo antes posible.
- Si tiene un jardín de verduras o arboles de fruta, lave bien la fruta o las verduras antes de comerlas.
- Evite que entren cenizas al aire tanto como sea posible. No use sopladores de hojas ni realice otras acciones que arrojen cenizas al aire. En cambio, barre suavemente las superficies interiores y exteriores y después trapea el piso, es la mejor manera de limpiar un área con ceniza. Una solución de cloro y agua se puede usar para desinfectar el área, si se desea. Lea la etiqueta en el contenedor para su uso apropiado.
- No se recomienda usar la mayoría de aspiradoras vendidas en tiendas para limpiar cenizas. Estas aspiradoras no filtran las partículas pequeñas, en vez las expulsan al aire donde se pueden respirar. Sin embargo, sí se puede usar aspiradoras con filtro HEPA porque pueden filtrar partículas pequeñas efectivamente.
- Durante la limpieza se puede usar una máscara anti polvo con calificación de N-95 o mejor, cuyas pueden ser compradas en tiendas o ferreterías, para evitar la inhalación de ceniza y otras partículas suspendidas en el aire. Lea la etiqueta en el paquete para su uso apropiado.
- Evite dirigir cenizas a los desagües de lluvias cuando limpie. Cenizas y hollín pueden ser resbalosos cuando se combinan con agua. Camine cuidadosamente, use botas con buenas suelas y use la menor cantidad de agua posible al limpiar áreas con cenizas.
- Las cenizas recolectadas se pueden tirar a la basura, pero primeramente colocándolas en una bolsa de basura de plástico para prevenir que se soplen cuando el bote de basura se tire luego.

Seguridad alimentaria:

Es posible que haya experimentado un corte de energía o que su cocina tenga ceniza, tizne, polvo y otras partículas suspendidas en el aire. Siga estas recomendaciones para evitar enfermedades transmitidas por los alimentos:

- Las botellas de plástico de líquido, como el agua, que han sido cubiertas con cenizas deben ser desechados. No es suficiente enjuagar la botella ya que estas partículas contaminan las tapas, lo que las hace muy difíciles de descontaminar.
- Los alimentos que no se hayan almacenado en recipientes impermeables o herméticos y que hayan sido cubiertos con cenizas deben ser desechados. Esto incluye productos que han sido almacenados en cartón u otro embalaje blando.
- Los alimentos almacenados en latas o frascos de vidrio o metal que no han sido previamente abiertos, como alimentos para bebés, deben ser seguros para su uso. Limpia antes de abrir y transferir el contenido a otro recipiente antes de comer.
- En general, la comida en el refrigerador es segura siempre que el corte de energía sea corto. La comida puede guardarse en el refrigerador por unas horas si, mientras está apagada, las puertas de la nevera y el congelador se mantienen cerradas para mantener las temperaturas más frías posibles.
- Si un corte de energía dura varias horas, es mejor tirar los alimentos perecederos como carne, productos lácteos y huevos.
- Los alimentos que se han descongelado en el congelador deben ser desechados. No vuelva a congelar los alimentos descongelados. Todos los demás alimentos deben ser inspeccionados para garantizar la seguridad. En caso de duda, a la basura.

Para más información:

Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles, 888-700-9995